

guarda una relación de máxima fidelidad con respecto al manuscrito ya que, dado el público especializado al que se dirigen las autoras, se ha optado por una transcripción conservadora que muestra un texto limpio y minuciosamente anotado con explicaciones léxicas, lingüísticas, teológicas y literarias.

Esta publicación supone una aportación imprescindible para los estudiosos de la literatura, pues completa una laguna en la vida y la obra de Sor María de Santo Domingo a la par que contribuye a dibujar con mayor precisión el panorama general de la mística hispánica del siglo XVI, dando cuenta de los procesos culturales de cambio que se dieron durante la Reforma, de las influencias de los tratados religiosos de la época, y de cómo se fue conformando la espiritualidad femenina a través del tiempo, variando así el modelo de visionaria. Asimismo, muestra la mística española anterior a Santa Teresa de Jesús en un entorno europeo, que ayuda a comprender cómo desde modelos extranjeros se fue forjando una línea de mística propia que derivó en Santa Teresa. Con todo esto, se convierte en un volumen más que necesario para el análisis y la comprensión de la mística en el entorno español.

Irene MUÑOZ CERESO
Universidad Complutense de Madrid

ANACONA BECERRA, Segundo A.: *San Juan de la Cruz: Ninfas de Judea*, Madrid, Ediciones Xorki, 2015, 336 pp.

Este trabajo es el fruto de una excelente tesis doctoral, defendida en 2014 en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, cuyo título rezaba: *Ninfas de Judea: tradición y hermenéutica de un símbolo sanjuanista*.

El estudio, por tanto, plantea el rastreo del extraordinario verso *¡Oh ninfas de Judea!*, que se observa como el abrazo de dos tradiciones, la judeocristiana y la grecopagana, dentro del imaginario poético-místico de san Juan de la Cruz y siguiendo la intuición de Habermas según la cual Occidente se fundaría en el doble venero cultural e ideológico de Atenas y Jerusalén.

La indagación del verso sanjuanista y su atrevida propuesta simbólica busca arribar al origen y significación del término “*ninfa*” en la tradición literaria grecorromana y bucólico renacentista, de la misma manera que se constata el origen y evolución del sintagma bíblico “*hijas de Jerusalén*”, tal y como aparece en los versículos epitalámicos del *Cantar de los cantares* y sus sucesivas interpretaciones, en el ámbito de la epistemología hebrea y teologías cristianas, hasta desembocar en el sorprendente hallazgo que unifica y funde ambas tradiciones: *ninfas de Judea*. A ese propósito, el estudio revisa el símbolo “*ninfas de Judea*” de san Juan de la Cruz

desde una perspectiva diacrónica para tratar de comprender en su contexto cultural el insondable misterio de un verso tan enigmático (por lo poderoso y casi blasfemo del abrazo) en que el místico y poeta aúna con lírica naturalidad dos tradiciones profundamente significativas pero, en principio, contradictorias entre sí, vale decir: la neoplatónica grecolatina y la bíblico judeo cristiana.

Es bien sabido que este verso emana extrañeza, dado que la expresión previsible “Hijas de Jerusalén”, según la literalidad bíblica, desborda su sentido y roza el vórtice de lo cuasi sacrílego al insertar en un contexto bíblico una figura, las ninfas, procedentes de la tradición pagana y mitológica. Esta insólita “declaración de intenciones” tan poco ortodoxa, sin embargo, ha pasado desapercibida y no ha generado un especial interés hermenéutico en las múltiples y sucesivas interpretaciones del *Cántico* de san Juan, de ahí que el propósito de este estudio fuese analizar desde sus orígenes el significado y evolución de ambas expresiones para intentar comprender (y explicar) la osadía del poeta al fusionarlas.

Para ello, su autor, hace un recorrido analítico de las fuentes del verso desde los orígenes mismos de cada uno de los elementos que conforman el sorprendente y provocador símbolo para intentar proveer una solución adecuada a la magnitud del hallazgo poético del carmelita en el contexto de su extraordinario poema. En efecto, se estudia e interpreta el significado “ninfas” desde su nacimiento literario en la Ítaca de Homero y Ulises hasta su desembocadura neoplatónica en el añorado Toledo de Garcilaso, en cuyo Tajo se somorgujaban las ninfas y, cerca de él, el propio carmelita, enjaulado durante meses “dentro de la ballena”, concibió el insondable poema. Segundo Anacona se detiene también en la famosa conversión a lo divino de Sebastián de Córdoba, pues en su *contrafacta* el Tajo se transforma en el río Jordán.

De análoga manera, en un segundo capítulo, se investiga el contexto cultural, alegórico y, en su caso, simbólico de la expresión “Hijas de Jerusalén”, a tenor de la exégesis judía, patrística o mística en el contexto nupcial y epitalámico del *Cantar de los Cantares* y sus sucesivas y a veces contradictorias interpretaciones según sea la corriente religiosa y espiritual en que se inserta.

En el último capítulo de la tesis se teje una muy cuidada hermenéutica de lo que su autor, sin ambages, califica como “símbolo sanjuanista” para insertar la interpretación del verso en el contexto genotextual, histórico (el cautiverio de Toledo) y místico (la *lectio divina*) en que nació el poema del carmelita iluminado. La conclusión de la tesis es que esta osada expresión poética genera en su abrazo una multiplicación de sentido, más allá incluso del oxímoron o paradoja que suscita, al ceñir en una expresión única de significado simbólico el neoplatonismo arraigado en la escuela florentina con las lecturas y aproximaciones más herméticas del texto veterotestamentario hasta alumbrar, así, en fulgurante intuición de gran poeta un verso de una fuerza y un horizonte interpretativo más allá de toda especulación retórica o académica, dado que el verso se abisma, así, en el inefable misterio de un alma en silenciosa y vertiginosa contemplación de su realidad trascendente.

El ensayo será de interés para cualquier lector culto interesado en poesía renacentista, en san Juan de la Cruz o en el ámbito de los estudios comparatistas. Desde el punto de vista académico, el libro del Dr. Anacona Becerra se inscribe ya entre lo más granado de los estudios sanjuanistas y sus aportaciones vertebran un nuevo sesgo hermenéutico desde el que interpretar y analizar la poesía del místico carmelita.

El libro tiene una doble virtualidad, el rigor y la claridad, rigor académico que va de la mano con una solvente claridad expositiva con la que atraerá a lectores cultos del ámbito literario, interesados en la mística o en la poesía sanjuanista, además, como dijimos, de ser ya un referente inexcusable en las aportaciones más interesantes que se hayan hecho en los últimos lustros sobre la profunda, enigmática y cada vez más iridiscente poesía de san Juan de la Cruz.

Ángel GARCÍA GALIANO
Universidad Complutense de Madrid

CASTRO, Miguel: *Vida del soldado español Miguel de Castro escrita por él mismo (1593-1611)*, Sevilla, Editorial Espuela de Plata, 2013, 352 pp. ISBN: 978-84-1517-787-6

La pluma osada del joven Miguel de Castro deja constancia de casi dos décadas de su vida y aventuras como soldado en tierras italianas, durante uno de los periodos más convulsos de la historia de España: el transcurso del siglo XVI al XVII. Años que coinciden con la muerte del monarca, Felipe II (1556-1598), que abandona un escenario social y político acuciado por las epidemias, el hambre, y las bancarrotas. La grave depresión económica afectará también a las milicias españolas: problemas financieros derivados del alto coste de las guerras, y también de reclutamiento debido a la disminución de la población. Impagos a la soldadesca, desertiones, pobreza extrema y mendicidad son episodios habituales en la historia de los ejércitos españoles en época de este soldado escritor.

Curiosamente en estos años surge una serie de relatos escritos por soldados, y que dejan testimonios de la existencia de estos hombres de guerra quienes deciden contar sus azarosas vidas en primera persona. A nuestras manos han llegado los papeles de figuras como Alonso de Contreras, Jerónimo de Pasamonte, Diego Duque de Estrada y Miguel de Castro. La crítica literaria ha relegado estas peculiares creaciones a un segundo plano, algunas de las cuales no se escribieron con el fin de ser publicadas en su tiempo, sino que fueron rescatadas de archivos por historiadores e intelectuales.